

百善

46



2020 年活动点滴 (1)



百善地庆祝金鼠年
(31/1 - 1/2/2020)



呈献华人组歌谱集于世尊陵前
(31/1/2020)



SS3 赛中心新春联欢晚会
(15/2/2020)



槟州赛中文组峇赞学习会
(14-15/3/2020)



浮罗交怡赛中心办每周功素活动
(11/6/2020)



百善 46 - 目录

	页码
编者的话	2
《永恒的战车御者》 - 大爱的永恒川流	3
峇峇福音	
• 讲道 1: 一体性即神性	12
• 爱的见证: 瓦尔特·高文 — 早期的赛使者	17
• 讲道 2: 促进社会一体性的服务活动	23
• 峇赞推荐: 象头神我降服	33
• 讲道 3: 从人到神	35
• 爱的见证: 陈秀珠 — 与赛同行	42
• 讲道 4: 致力于一体性、纯净性和神性	46
• 爱的见证: 朱妈妈 — 峇峇护佑我的家	60
认识赛中心: Sundaram — 钦奈市的百善地尼乐园	

Title : 百善 Bai Shan
Magazine on Sai Baba Discourses, Education in Human Values, Service, Chinese Tradition and Culture

Month/Year : March 2021

Publisher : Sathya Sai International Organisation of Malaysia (SCA)
B-3-20, Pusat Perdagangan Seksyen 8, Jalan Sg Jernih 8/1,
46050 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

Website : www.ssiomalaysia.org.my; www.sca.org.my

Phone : +603-7499 3159



编者的话

若要阅读世尊赛峇峇的讲道，就得参考《永恒的战车御者》（Sanathana Sarathi）这本期刊。世尊于 1958 年 2 月 16 日 Maha Shivarathri（大湿婆之夜）为《永恒的战车御者》创刊号主持推介礼。自此之后，该期刊成为了峇峇传道的喉舌。

2020 年适逢世尊降世 95 周年，沙迪亚赛国际机构将世尊的两个基本教导：一体性即神性（Unity is Divinity）及纯净即开悟（Purity is Enlightenment）的有关讲道汇集成两组学习指南供信徒修习。续上期刊登 4 篇讲道后，本期“峇峇福音”栏目里继续刊登另 4 篇讲道。我们也为大家推荐一首峇赞，“象头神我降服”，以及分享 3 则见证故事。“介绍赛中心”系列回顾印度钦奈市赛峇峇中心——Sundaram 的成立历史。Sundaram 是世尊赛峇峇在印度建立的三座殊胜的灵修中心之一，其他两座中心分别是孟买的 Sathyam 和海得拉巴的 Shivam。Sathyam Shivam Sundaram（真善美）代表了人的外在与内在神圣属性，也是世尊的传记标题。

衷心感谢世尊加持，使本期《百善》成功出版。疫情阴影未散，期盼赛兄弟姐妹们勤修持，为受疫情影响的民众祝祷。Jai Sai Ram。

2021 年 3 月



《永恒的战车御者》

- 大爱的永恒川流

当时年仅 27 岁的世尊赛峇峇于 1953 年 Vijaya Dasami（十胜节的最后一天）的首次公开演讲中说道：

“如我经常所言，这圣命的头 16 年一直是 Bala leela（孩提嬉戏）占主导的时期，接下来的 16 年主要以 Mahimas（奇迹）度过，目的是给这一代带来 santhosha（喜悦）。喜悦和满足是短暂的感觉；你们要抓住这份心情并将之永久保留为 Ananda（极乐）。在第 32 年之后，你们将看到我越来越积极从事于 Upadhesa（灵性指导）的任务——教导误入歧途的人类，并指引世界走上真理、正义、和平和博爱的道路... 但这并不是说我会把 leela 和 mahima 搁置一旁；我只不过是要重塑社会正义，纠正人类思想的歪曲，而指引人类重归 Sanathana Dharma（永恒的普世信仰）将是我此后的任务。”

《永恒的战车御者》的诞生

在祂 32 岁那年，世尊于 1958 年 2 月 16 日 Maha Shivarathri（大湿婆之夜）这个重要的日子里正式启动了这传承祂的使命和信息的独特管道。世尊为这份期刊的创刊号主持推介礼，并免费分发给现场所有人。



《永恒的战车御者》创刊号封面、封底

为什么这份期刊被冠名为“Sanathana Sarathi”（永恒的战车御者）呢？让我们听听被世尊亲自挑选的首任主编，卡斯杜里（Kasturi）教授怎么说：

“我很快得到了好消息；峇峇已经抵达班加罗尔（Bangalore），并住在斯里·维塔尔·拉奥（Sri Vittal Rao）的家里，距离我的家仅 5 分钟路程.... 峇峇见到我后就直接走过来开门见山对我说：‘你现在就要到百善地工作。有一份月刊很快就要开始发行了。’峇峇接着说：‘猜猜它叫什么名字。’我猜不透峇峇的心思。在祂不断的坚持下，我只好说了几个名字：The Godward Path, Karma



Dharma, Prema Yoga 等等。峇峇对我的建议不置可否，并宣布说祂决定将刊物命名为 Sanathana Sarathi。”

卡斯杜里教授在他的著作“Loving God”中作此解释，“Sanathana 的意思是永恒的，无限的；而 Sarathi 意为战车御者。世尊要传达的信息是：确认神是我们生命的战车御者，要全心全意服从祂的指示，并以完美的状态到达目的地。”



峇峇与卡斯杜里教授，《永恒的战车御者》的首任主编

自此之后，《永恒的战车御者》成为峇峇传道的喉舌，而卡斯杜里教授于 1958 年至 1987 年一直担任主编一职。

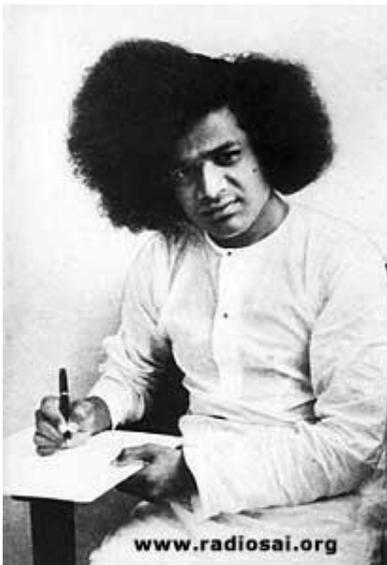
该刊物最初在达摩瓦拉（Dharmavara）的一家出版社印刷。后来峇峇和卡斯杜里到班加罗尔买了一台踏板式印刷机及活字盘，英文和泰卢固文各一。印刷机被安装于百



善地巴大沙拉（Patashala）楼东端的一间房间里。《永恒的战车御者》以双语出版，峇峇是主要的撰写者。峇峇用泰卢固文（Telugu）写文章，卡斯杜里负责翻译成英文。

为普罗大众传递的吠陀经摘要

峇峇为《永恒的战车御者》撰写了一系列的教义集。峇峇把第一组教义集命名为“Prema Vahini”（爱之川）。祂的教义集源源不断，接下来是“Dhyana Vahini”（禅定之川），然后是“Prashanti Vahini”（至高平和之川）。《永恒的战车御者》最终刊登了 15 部教义集，历时逾 25 年。



峇峇的泰卢固文手稿

1963 年 2 月，峇峇完成了“Dharma Vahini”（正义之川）的 13 篇文章。以下是卡斯杜里教授当时的回忆：



“斯瓦米立即开始了另一部教义集。我每个月都会去祂的住所，呈上《永恒的战车御者》的泰卢固文和英文版本。当祂把下期的泰卢固文手稿交给我时，我都满心雀跃，满怀期待地回去。月复一月，祂的撰文的长度完全一致；词语始终优美儒雅，简易而温馨。祂的笔法工整，别具一格，并善于用一则寓言或谚语把最复杂抽象的知识作出诠释。

祂决定撰写关于 Upanishad（奥义书）的文章。这至高及最深奥的哲学思想将借峇峇之笔简化为农民、渔夫、陶工和木匠都能理解的语言。

我抵达祂的住所。这次，祂选择了 Brihadaranyaka Upanishad（广林奥义书）进行总结和简化。它是奥义书中最冗长、最深奥的一部。我敢肯定，峇峇从来没有读过它，也不曾咨询过读过那本书的人，而且方圆几英里内都没有这本书。

祂指示我在祂的房间里等候，而祂拿着记录簿和笔，沿着走廊走到另一个房间，里面只有一张桌子、一把椅子而已。大约 40 分钟后，峇峇拿着簿子和笔走出来，而我就可以手拿着一篇长达 10 页，阐述奥义书真理的文章，沿着 18 级的楼梯走下楼去。我一面走向印刷室，一面翻看撰文，当我的目光落在那泰卢固文字上时，不禁对自己说：“导师峇峇的无所不知及高贵的光环，令人印象深刻，赞叹不已。”



尽管 1984 年 10 月以后峇峇已停止为该月刊撰写文章，但祂的参与和兴趣依然像往常一样活跃。不论是封面、内页照片、祂的讲道或是信徒的文章，每一个细节都受到峇峇的重视与指导。

多年来的转型

随着时间的流逝，《永恒的战车御者》凭自身质量吸引了许多订户。峇峇不赞成任何招募订户、捐助者或赞助人的活动。每年的订阅费只是区区的数十卢比。祂也不允许接受超过一年的订阅费。祂要读者自己决定是否要继续摄取摆在他们面前的灵粮。峇峇也拒绝了向订户发出续订提醒函的建议，祂说：“让他们自己决定。痛苦的饥饿感的提示，即已足够。《永恒的战车御者》应当受热切的等待、接受、珍惜和阅读。错过它就要好像在陌生土地上错过同伴一样令人难受。”

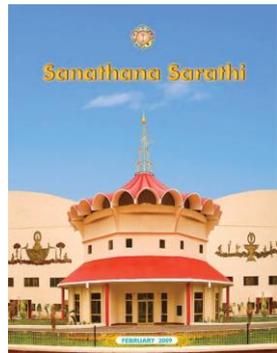
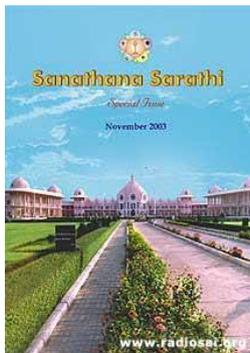
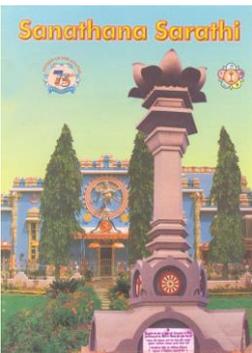
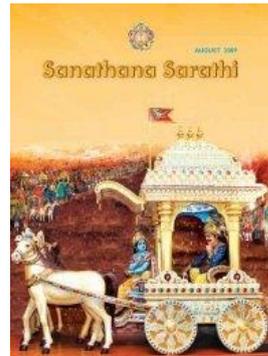
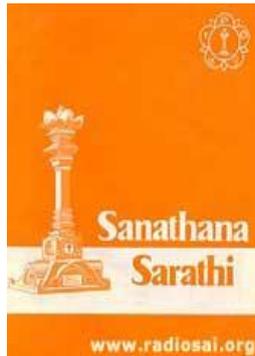
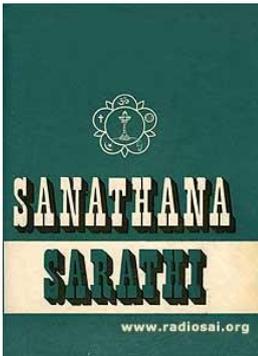
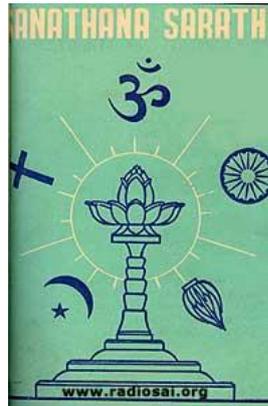
该月刊的运作还有另一个规则，早在第一期就宣告：“禁止刊登任何商业广告。”此规则一直遵循至今。

80 年代中期，峇峇要更换封面。封面的色调从上几期的蓝、绿、栗色改为神圣的橙色。上过赛大学的普拉卡什（C. M. Prakash）当时在新闻界任职，他回忆道：“即使是橙色调的稍许偏差也不会被斯瓦米接受。祂很喜欢橙色，并指示在接下来的月刊中保持不变。”

尘世的事物终归会改变。经过十多年的橙色封面，现在的《永恒的战车御者》封面以彰显祂神圣使命的象征，



如高等专科医院、万法塔、神识之光博物馆等等建筑物的彩色图像为背景。



封面的演变

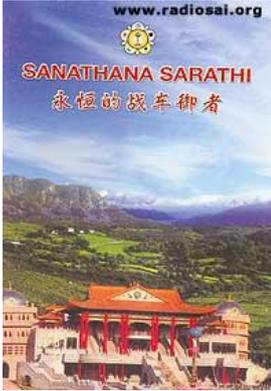


与斯瓦米的直接联系

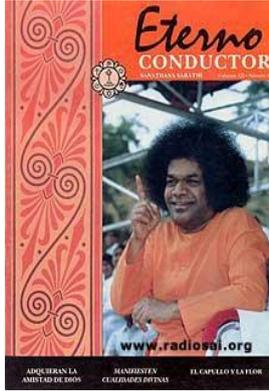
一位来自纽约的美国籍信徒写道：“当我在信箱中看到《永恒的战车御者》的那一刻，我就脱离世俗的喧哗，回归百善地尼乐园。它是我与心爱的斯瓦米和精舍的直接联系。没有了这份刊物和祂殊胜的神圣讲道，我无法想象生活会是怎么样的。每一期都会强调生命的主要成分——绝对的爱、智慧和知识，并且令我的每个细胞都充满活力。”

《永恒的战车御者》所取得的成就可与世尊对人类在教育、医疗、水利等领域的贡献相媲美。这么多年来，它一直在一个不同的领域发挥作用，微妙地改变心念，激发潜能，并提升人的意识到一个和平与至福的新境界。

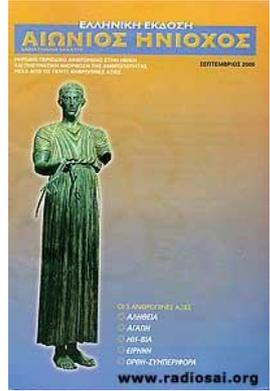
今天，除了在百善地尼乐园发行的英文版和泰卢固文版之外，《永恒的战车御者》也由印度各省的赛组织以地方语文发行。国际版则有华文、德文、希腊文、匈牙利文、意大利文、日文、葡萄牙文、罗马尼亚文，俄罗斯文和西班牙文，在各自国家翻译及出版。



华文



西班牙文

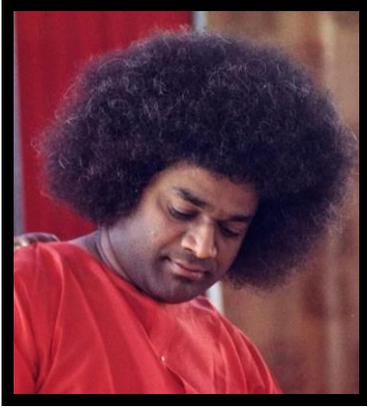


希腊文

用峇峇自己的一段话来总结最合适不过了：

“愿《永恒的战车御者》像 Santhosha-Dai
 （喜悦的授予者）一样畅流不息，
 愿它像 Prema-Sai（充满大爱的赛）一样生气蓬勃，
 愿《永恒的战车御者》在 Sarva-Jiva-Samaikyā-Varidhi
 （一统众生的海洋）中实现，
 愿所有人都得到快乐、平和与繁荣。”

摘自：[http://media.radiosai.org/
 journals/Vol_08/November 2010](http://media.radiosai.org/journals/Vol_08/November 2010)



一体性即神性

Unity is Divinity

各位圣灵的化身！“条条大路通罗马”这句古语今天得到了证实。如果不是有重大的意义，来自多个国家的人们不会聚集在这个历史悠久的城市里。你们要明白你们是来这里学习的，学习你们之前从未学过的，并且从人类探索旅程的新理想中取得灵感。

这个研讨会不是为了任何特定宗教、国籍、种族、种姓或个人而举办的。它是为了要让大家理解在所有经典中最重要的真理，并且藉由建立真理和正义的概念，进而促进全世界人们的和平与福祉。

全世界所有的人类都属于同一个宗教——人的宗教。对所有人来说，神就是父亲。人类都是同一个父亲的孩子，因此所有的人都是兄弟姐妹。所以，这是一个家族



聚会。它不是不同国籍和宗教的聚会，而是心与心的聚会。它无关乎任何文化或者哲学思想，而是着重于在所有宗教教义中隐含的道理——神圣的生活之道。这个研讨会的宗旨是要明了在神性中的一体性。

所有宗教都宣扬神性中的一体性

无论国籍或种族，所有宗教中最基本的真理是一致且相同的。每个宗教的哲理、修行方式或敬拜仪式或许不同，但最终目的都只有一个。无论种姓、宗教教义、国家或肤色，所有宗教都宣扬神性中的一体性，以及传教（对众生的）大爱的培养。不明白这个基本真理的人，就会以自己所信仰的宗教为傲而产生（有区别的）自我意识。这样的人将神性做了区分，而造成极大的怀疑和混乱。这种将无限的神性限制和间隔的方式本身就是大大悖离了神性。以神为主且充满灵性的人生的基础就是寓居于所有人内在的自性（阿特玛，或称神性）。

在社会中的生活也必需遵循这个灵性基础。然而，人类生活的核心价值是相信唯有物质身体才是真实的。为了要去除人类这种错误的信念，人类必需学习什么是自性。人类必需了解，个人和社会本身都是神性意志的化现，而且神性遍布宇宙万物当中。只有当人们领悟这个真理，他们才会放下自我，然后去过一个对职责尽力的人生。社会不该成为自私的人的战场，而是遵循神圣旨意的人的聚集地。



随着科技的进步，人类以为自己就是宇宙的主宰，并且忘记神的存在。虽然今日的人类已经登陆月球，并开始探索宇宙，但当人类考虑到万物中无数未解的奥秘和奇观，他们就会理解这一切都不是人类有限的心智能力和聪明才智可以理解的。当人类发现更多宇宙的秘密与奥妙时，他就更意识到神才是造物主和推动万物运行的主宰。所有的宗教都认同这真理。而人类所能做的就是努力运用其有限的智力和知识，以明了无形无相却无限广大的神，并学会敬拜与敬爱祂。

为社会服务是促进一体性的方法

人类没有意识到自己与生俱来的神性，而是被困在自己的物质成就所建构的监牢里。比起人类在科学和科技上的成就，更伟大的是人自身具有神圣意识。藉由选择仅将物质世界视为真实，或许可以在短时间内建构一个科学、科技和物质蓬勃发展的社会。然而，在社会蓬勃发展的同时，人类的自私、贪婪和憎恨也会同时伴随而来，而整个社会将自我毁灭。假如，人类能够反过来去明了自己的本质神性，人类便可以建构一个以一体性为基础和秉持爱的神圣原则的伟大社会。这个深刻的转化必须先从个人的心念开始。当个人转变了，社会就会转变。当社会转变了，全世界就会随之改变。一体性是社会进展的关键，而为社会服务是促进一体性发展的途径。因此，每一个人都要以一种奉献的精神去投入这种服务。

我们必须明白，物质上的舒适并不是社会生活的唯一目的。一个人都只考虑物质享受的社会将无法实现和谐



与平和。即使实现了，也只是补缀的和谐而已，因为在只顾虑物质享受的社会中，强者欺凌弱者。自然资源的平均分配也不过沦为名义上的公平。在以欲望和能力为核心价值的社会中，怎么可能达到物质资源的公平分配呢？因此，我们必须藉由培养灵性修持及将追求物质的心念导向心中的神性，以此来节制欲望。

神性经验是人类与生俱来的天性

认知到‘神寓居于我们内在’的真理之后，人便会体会到世界有如一个大家庭。如此人心便会充满圣爱，并会依心中的圣爱做出每一个行动。人会停止追逐永无止境的欲望并转而寻求内在的和平和宁静。当人将对物质的爱转变为对神的爱之后，他便体验到神。这种神圣的体验并非遥不可及，它是人与生俱来的天性。这就是他的人性 and 神性的奥秘。

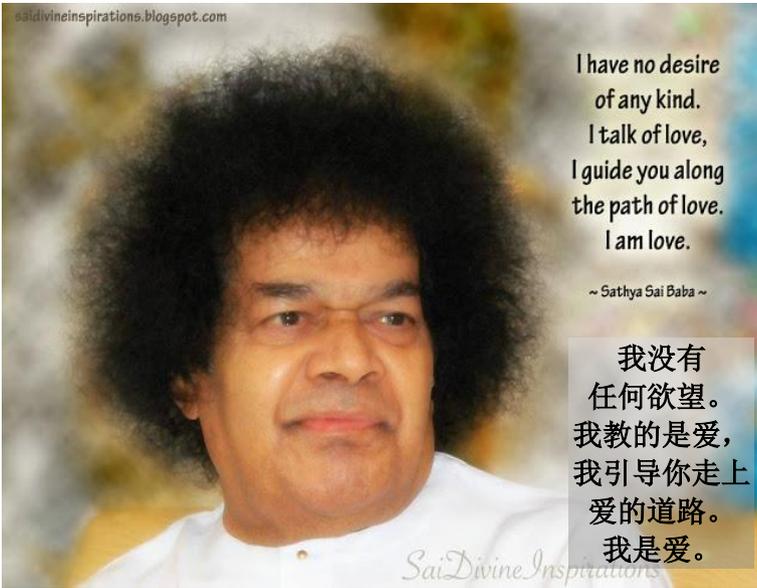
无论信仰什么宗教，每个人都应该培养对于其他信仰的敬意。如果有人无法包容和尊重不同的宗教信仰，那么他便不会是自己的宗教的合格信徒。仅仅只是严守自己所信仰的宗教规范是不够的，人必须看到所有宗教最核心的一体性。唯有如此，人才能体验到神的一体性。在宗教的领域中不该存在着控制和压迫。关于宗教的议题应该以冷静且不激进的态度进行探讨。绝对不要怀有自己的宗教胜过其他宗教的感受。基于宗教差异所产生的冲突要被完全根除。以宗教信仰为由导致的分裂冲突是悖离人性的罪行。



今日的人类自以为已经了解有关大自然和宇宙的一切，然而如果人类连自己都不了解，这些知识又有有什么用呢？只有当他了解自己时，他才有能力去了解外在世界的真相。人的内在真理不能透过探索外在世界去了解。只有当他向内看并明了自己的神圣本质后，他才能对万物建立起不批判、不分别的平等心。出于那种一体性的感受，他将会体验到理解这个真理的至福。

发表于 1983 年 10 月 30 日至 31 日在罗马举行的
‘一体性即神性’国际研讨会的神圣献词

英译文：沙迪亚赛语录第 16 册第 29 章

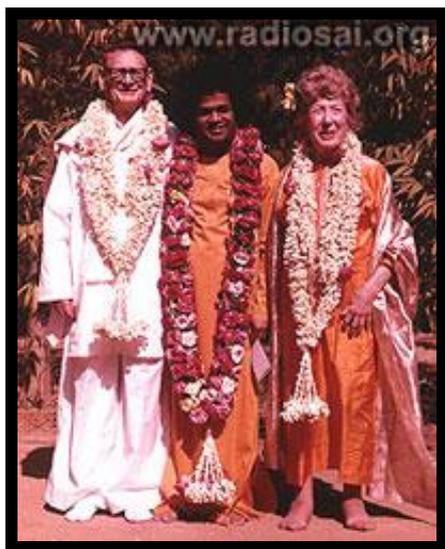


插图由 ‘saidivineinspirations.blogspot’ 惠供



瓦尔特·高文——早期的赛使者

爱、生命意义、死亡与复活：
一切都发生在斯里沙迪亚赛峇峇的莲花足下



斯瓦米与高文夫妇

20 世纪下半叶，伴随着加利福尼亚州塔斯汀市（Tustin, California）斯里沙迪亚赛书籍中心的成立，发生了一个令人惊叹的故事。这中心是百善地尼乐园沙迪亚赛出版社在美国的刊物发行代理。蒙赛峇峇的恩宠，埃尔茜和瓦尔特·高文（Elsie and Walter Cowan）在该中心的成立中扮演主要角色，而他们俩也成为非凡故事的主角——



其中包含了奇迹般的从死里复活，爱的绽放和生命的圆满。

瓦尔特·高文生于 1890 年。他勤奋自学，从炼油厂的基层员工一步一步晋升到联和石油公司（Union Oil Company）管理层。埃尔茜拥有教师文凭，在夏威夷教书两年后认识瓦尔特，并结为夫妻。他们的婚姻生活美满。埃尔茜仰慕瓦尔特，他是个睿智诚实的人，一直秉持着崇高的道德规范，且待人如己。他发现了从气体中提取碳的方法，同时也是一个精明能干的商人。退休之后，瓦尔特在加利福尼亚州的多伦市（Torrance, California）建立一座炼油厂，而且拥有一些油井。他在塔斯汀市附近买下一块 800 亩的牧场以作投资。

埃尔茜和瓦尔特一直渴望追求灵性真理。两人追随过多位导师，直到他们发现斯里沙迪亚赛峇峇，第一次见面就‘坠入爱河’。事情的发生是这样的。那是一个黄昏，埃尔茜向她当时追随的导师寻求帮助。她祈求了两次但没有得到任何回应。她最后没有别的办法，只好求助于“最高主宰”，赛峇峇立即在她面前出现。埃尔茜鼓起勇气问他是谁，他说第二天她便会知道。第二天，埃尔茜的朋友给她带来了一本关于赛峇峇的书。三个月后，她和瓦尔特到印度会见峇峇。时值 1967 年。

高文夫妇从印度第一次回程时带了许多书本与朋友分享。1969 年，他们打算第二次去印度的时候，早前带回来的书本已经残破不堪；朋友之间无数次的传阅，导致那些书本的书脊开裂，封皮脱落及书页破损、只好勉强用夹子



夹起来收放在信封里。于是高文夫妇请求并获得赛峇峇恩准在美国开设一所书籍中心。他们在第三次的到访时把多箱书籍运回美国，这便是塔斯汀市书籍中心的成立缘起。

1971 年，高文夫妇从牧场搬迁到一所公寓，而面对书籍的置放空间不够用的问题。后来他们购置了 3 所毗连的公寓；一所作为藏书用途，一所办公室和一所“峇峇的寓所”兼会议场所。

在同一年的 12 月中旬，埃尔茜和瓦尔特收到赛峇峇的一封电报，里面写道：“马上过来马德拉斯（Madras）”。当时瓦尔特身体抱恙，但是他对埃尔茜保证到达印度后病就会好起来。他们在 12 月 23 日到达马德拉斯机场，病重的瓦尔特需要陪同的朋友的扶持下才能下机。

12 月 25 日晚，凌晨 2 点左右，瓦尔特起床到窗口呼吸新鲜空气。他咳得剧烈，反复咯痰，直至跌倒在地上。埃尔茜尝试扶他起来时觉得他已经在她的臂膀里去世了。她向赛峇峇祈求，并跑到对面房间找到拉坦·拉尔（Ratan Lal）太太。她们召来的医生立刻把瓦尔特送往医院救治。那时埃尔茜已精疲力尽，不能伴随瓦尔特的‘遗体’去医院。医院医生证实瓦尔特已无生命迹象。他的耳鼻用棉花堵塞，眼睛和嘴巴被蒙上，遗体盖上一块布并被移到一个空房间里。第二天早上，埃尔茜到峇峇的住所，峇峇对她说：“我知道了，瓦尔特会没事的，他重生了。”当埃尔茜抵达医院的时候，不可思议的神迹发生了，瓦尔特竟然活生生的出现在眼前。赛峇峇告诉埃尔茜和瓦尔特：“因



为我的召唤，你们过来了，否则你就不会活着。我使你从死里复生。”

瓦尔特将他死去时所发生的一连串奇异事迹予以叙述。他挣扎着要呼吸，忽然一切霎那间停住。他知道自己已死。他被一股美好的喜悦和宁静笼罩着。站在他身边的赛峇峇带他到一个大厅，里面有数以百计的人来回穿梭走动。在那大厅里存放着瓦尔特无数次的前世记录，以他每一世的时期和地点的文字记载。他和峇峇站在一个审判厅里，那里有陪审团和一个主审法官。那个主审法官认识赛峇峇。他态度仁慈，谈吐高雅。瓦尔特的档案被取出在审判团面前宣读，足足花了 2 个小时才读完。在宣读过程中，赛峇峇为瓦尔特一一解释档案的内容。在那一世世的轮回中，最受重视的部分是他做事的动机和为人的品德。瓦尔特的使命始终都是以平和与灵性为主。宣读完档案后，赛峇峇要求让瓦尔特的灵魂回到他的肉身，因为他还没有完成这一世的任务。赛峇峇说还有一项任务等待着瓦尔特去完成，所以要让他自死亡中释放而回归峇峇的护佑。那个主审法官说：“好吧。”于是便撤销瓦尔特的个案。

瓦尔特通过这经历领悟到他是永生不朽的。他不是这个肉身。后来，他和约翰希斯洛（John Hislop）在不同的场合里问过赛峇峇，瓦尔特的经验是否真实。峇峇向他们保证那是真实无虚的，不是一种幻觉。他说，那是一种在瓦尔特的脑海中发生的经历，而峇峇本身当时在场指导和解释那些思想。当希斯洛问是否每个人都会有同样的经历时，峇峇回答说有些人不会有。



仰仗斯里沙迪亚赛峇峇的神圣力量和恩典，瓦尔特高文渐渐地恢复健康。在一月下旬，他已经完全康复，并回到白草原（Whitefield）精舍。1972年2月5日，赛峇峇为高文夫妇举行一项再婚仪式。对埃尔茜而言，那是好像和一个不同的人结婚一样。瓦尔特的‘精神状态’经此次体验以后，已然蜕变。在此之前，他堪称‘事事忧虑’的魁首，之后的他却‘平静、无忧无虑’而且无惧‘死亡，或任何风雨’。



斯瓦米在他们的灵性再婚仪式上为埃尔茜变现一份礼物

埃尔茜忆起：“他为了爱而回来。之前他以生意为重，现在却以我为重心。”在很多时刻，他给予她全心的关注，让她有如沐春风的感受。以前他爱她，但没有完全付出自己，现在他全神投入地爱她。埃尔茜说从他们再婚到他终于逝世的那段日子是她生命中最快乐的时光。



1972 年 10 月，瓦尔特高文最后一次去印度。他问赛峇峇他的人生任务是什么，峇峇回答说：“在美国各地弘扬真理。”瓦尔特回到美国后，他把全副精神投入在书籍中心，而中心也不断收到人们对赛福音和资讯日渐俱增的查询及订购。那时候，他们正计划在美国重印赛峇峇的书籍。大约九个月后，于 1973 年 6 月 14 日，在对妻子全然付出爱意、为书籍中心稳定根基及完成他的人生任务后，瓦尔特终于卸下了那具身躯。



位于加尼福尼亚州塔斯汀市的沙迪亚赛峇峇书籍中心

秉持瓦尔特的奉献精神，埃尔茜为于 1977 年建立在平达湾的学生宿舍提供资助。而更重要的是，她建造了一座建筑物作为书籍中心的新会所，赛峇峇于 1982 年批准其蓝图。在她 1988 年去世之前，赛福音在西半球的传播已立下稳固的基础。

蒙主峇峇的恩典，埃尔茜和瓦尔特圆满完成了生命的意义。

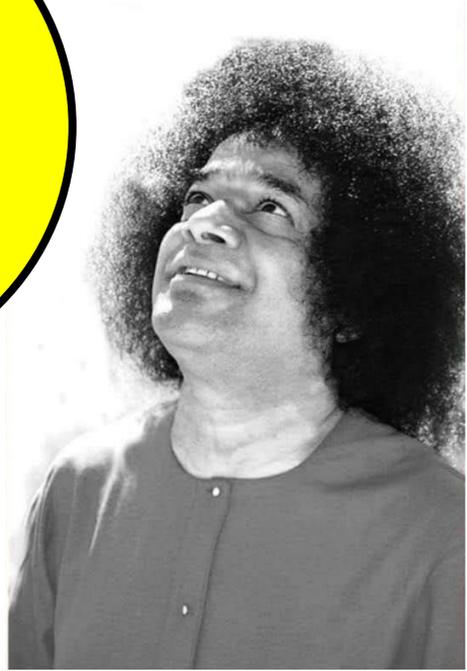
作者：Deborah L. Ellens (PhD), USA

摘自：Compendium of SSSOs: 1965 - 2010



促进社会
一体性的
服务活动

Service Activities for
Unity in Society



如果你没有纯洁的心和良好的品格，
你怎么能期望和平、爱、幸福与繁荣的赐予者
赛峇峇珍爱你？

你怎么能期望伯里玛赛（Prema Sai）
把你当作祂自己的化身看待？

（泰卢古诗）

人的生命充满慈悲，时间是神圣的；心地是纯洁的；
而心念如同花蜜般甜美。被赋予了如此珍贵的人身，人应



该做些什么呢？什么是生命大厦的根基？每一个人都向往着和平与幸福。如何拥有一个和平的人生？只有在他将人类价值观付诸实践时才有可能。人类价值观不需要向外寻找；它们潜在每个人的心中。如果忘记了这些价值观，人的生活岂能进步？首先，人必须探究自己出生的目的。

你不是在为别人服务

人的生命根基于平等（samata）、一体性（samaikyata）、博爱（saubhratrutvam）和高尚品格（saujanya）。它们构成了生命大厦的基础。缺少其一，生命便会变得毫无意义。每个人都要培养并维护这四个美德。

首先，人要了解人性的意义。真理助长道德（neeti）；正义赐予名誉（khyati）；牺牲奉献（tyaga）是生命的光辉（jyoti）。人类（manava jati）就是这三个的结合——道德、名誉和光辉。

然而，今日人类却忽略真理、正义和牺牲奉献的原则。人类必须遵循这些原则，不是为了社会，而是为了自身的救赎。如果你希望获得所有人的尊敬，你必须先培养自重，这也是人的生命的根本。一个不懂得自重的人无法赢得别人的尊重。首先，也是最重要的是，人要尊敬其他人并全心全意地与他人分享爱，这就是人的首要任务。

人不仅仅是一个个体（vyashti jeevi），他也是社会的一份子（sameshti jeevi）。Vyashti 与个人有关，而 sameshti



则与神（Devudu）有关。人必须从个人的层次提升到社会的层次。那么提升层次需要藉由什么方法呢？首先，人要认知到‘生命之光（jeevana jyoti）存在于一切之中’的共同原则。只有当人理解一体性（ekatvam）的原则后，才能体验并实践平等性（samatvam）的原则。

我们所做的服务活动是为了使我们体验社会中的一体性。如果你认为这些服务活动是在服务别人，那么你就大错特错了。事实上，你不应该将任何人当作‘其他人’，因为所有人都是神的化身。然而人并未努力去理解这一真理，因此他遭遇困顿。只要人明了神是无所不在的，他就会从受苦中解脱。为了从受苦中解脱，人要在社会中实践一体性原则，当人明白一体性原则时，就可以达到宇宙原则的境界。

放下对身体的执着

每个人都被赋予一副身体。大自然就像一面镜子。你在镜子中所看见的只不过是你自己的倒影而已。今日人们过着自私自利的生活。自私自利在社会中泛滥猖獗。对身体的执着（dehabhimanam）逐渐增加，而对自己国家的爱（deshabhimanam）则在消退。甚至连求道者和有着纯洁心灵的大师都无法放下对身体的执着。只要还有对身体的执着，人便无法培养对神的爱（Daivabhimanam）。

由五个元素组成的身体是脆弱的，势必会分解。

人寿虽可达百年，但你不能视其为理所当然。

不论老幼，人都可能在任何时刻死去。



死亡是必定的。
因此，在身体死去前，
人应该努力去了解自己的真实本性。

(泰卢古诗)

身体是赐予你来认知自己的真实本性的。浪费时间和精力在世俗的追求上是愚蠢的。你若明了自己的真实本性，你就能明了万事万物。

各位爱的化身！你在外在世界所见的一切，从具体到宏观，都呈现在你的内在。山脉、海洋、城市、村落等等都呈现在你的心中。万物都在你心中。你就是万物的核心。依照这个道理，什么是你想在外在世界中看到的？若你沉迷于外在的倒影，而忽略了内在的真相，是多么愚蠢的一件事啊！

实践人类价值观

首先要认知人类价值观。这其中首要的就是真理。真理是永恒不变且超越时间和空间的。没有所谓的美国真理、俄罗斯真理、印度真理或巴基斯坦真理。在任何年代和任何国家，只有同一个真理。你是真理的化身。真理是神。所以你要努力去明了这真理。要说真话，要和蔼可亲地说话，但别说令人不悦的真话（Sathyam bruyath, priyam bruyath, na bruyath sathyam apriyam）。人们遗忘了真理这项永恒的原则，却去追寻短暂无常的事物。遵循真理是正义（neeti），就是正当的行为。没有比遵循真理更伟大的正义原则（Sathyannasti paro dharmah）。真理（Sathya）和



正义（Dharma）结合便会产生平和。一个遵循真理和正义原则行事的人会一直保持平和。你不需要向外寻求平和。有真理之处便会有平和；有平和之处便会有非暴力。

我们称人类价值为：真理（Sathya）、正义（Dharma）、和平（Shanti）、爱（Prema）和非暴力（Ahimsa）。实际上，爱是真理和正义的基础。爱是神；真理是神；正义是神。缺乏这些原则的人形同行尸走肉。这五大人类价值可以看作在我们体内的五大生命原则（气息）。如果你不说真话，那你就会丧失其中一项生命原则。如果没有做出正义的行为，你就会失去第二种生命原则。同样地，你也会失去其他生命原则。因此，你要竭尽所能去保持这些生命原则，其本质是神圣的。

人性中具有神性。你必须了解这一点。今日人类活动的各个领域都受到污染。只有当人类净化心灵，他才能到处都发现纯洁。外在世界仅是你心灵的投射。如果你心中充满爱，你会在每一处都体验到爱。如果你心中存有憎恨，那么憎恨同样会投射到外在世界。你在外在世界的所见所闻和经验，都只是你内在世界的反射、反应和回响而已。你在外在世界所体验到的好与坏都是你内在的投射而已。所以不要指责他人的过失。全世界的好坏都取决于人类自身的行为。如果人类是良善的，则世界也随之变为良善。你认为你触目所见皆是亵渎，这其实是你的误解。事实上，那是你自己内在的亵渎投射到外在而已。如果你的感受是邪恶的，你就会发现在你周遭充满邪恶；如果你的感受是神圣的，你就会在每一处发现神圣。



各位爱的化身！你的心中充满了爱。发自你心中的对神的渴求就是爱。让你的话语和行动反映出真理和正义。真理、正义与爱的和谐一致将带来和平。

你的呼吸过程，‘Soham’，每天给你 21600 次的提醒关乎你自己的真相。如果每天提醒你这真理那么多次而你仍然无法记得，那么你受的教育又有什么用呢？你可能听过无数次讲道；你可能阅读无数神圣经文；你可能造访过无数大师，但是如果你遗忘你内在声音所教导的真理原则的话，那么这一切都是徒劳无功的。

佛陀放弃奢华舒适的皇宫生活，而去追寻舍离之道（sanyasa）。他游荡在森林中，聆听大师的教诲，并且阅读神圣经文。但这一切都无法令他感到满足。最终，他明了他的心才是神所赐予的神圣经文，并且神才是他最真实的伙伴。他放下所有的书本并停止追寻大师。他向内探索真理。人们忽视神圣经文（心）并遗忘真正的挚友（神），而到处奔波寻求平静。

首先，你要以神圣的方式善用神所赐予你的双眼，唯有如此才能使你的生命圣洁。唯有怀着良好的心念及具有模范行为的人才算是真正的人。如果你的双眼受到污染，你的灵性追寻就不会有太大的成果。你的眼睛（nethra）是神所赐予的经典（shastra）。要明了这部经典并依此行动。一旦你能控制你的双眼，你就能控制你的口舌。只讲真话；没有比真理更伟大的事了。纯洁的视觉（Samyak drishti）和纯洁的言语（samyak vak）会带来纯洁的听力（samyak sravanam）和纯洁的感受（samyak bhavam）。



特别是年轻人更应该练习控制他的视觉。一旦他了解了人类价值观的重要性并将其付诸实践，人（Manava）便成为神（Madhava）。今日的青年将成为国家未来的栋梁。所以，青年应该培养平静的心念和自信。

有信心的地方就有爱；
有爱的地方就有真理；
有真理的地方就有和平；
有和平的地方就有福乐；
有福乐的地方就有神。

缺乏信心，你就无法达致神。你的信心就是你的神。所以培养对于自性的坚定信心。自信和自重会带来阿特玛的祝福（Atmic bliss），以及自性（Self）的视野。你们坐在这座宏伟的大厅里，有很多柱子支撑着它。你们正欣赏着它的美丽。没有坚实的基础，这座大厅就不会存在。同理，自信是生命大厦的根基。一旦你拥有‘自信’（Self-confidence），你便可以构筑‘自我满足’（Self-satisfaction）的墙，在此之上你可以建构‘自我牺牲’（self-sacrifice）的屋顶，而度过一个‘自我实现’（Self-realisation）的人生。因此，建立一个稳固的自信的根基吧！

真理是所有文化的基石

印度文化宣称：“口说真理，遵循正义”（sathyam vada dharmam chara）。不只是印度文化，许多国家的文化



也宣扬同样的真理。真理是每个文化的根基，绝对不容依据文化的不同而分化的空间。不要用国籍来区分人类。正是由于这种区分，使得人性正逐渐衰退。赛信徒不应该怀抱这种分别心。要将一切视为一体。名号、形象和肤色或许不同，但人类是同一个种族。神是一，所有人类都同属一个大家庭。

奶牛很多，但牛奶是一。
众生很多，但内寓者是一。
种姓很多，但人类是一。
花朵很多，但膜拜是一。
途径很多，但神是一。

因此，你必须放下任何基于阶级、宗教和国籍的区别心，并培养博爱的精神。青年男女应该致力使国家繁荣进步。唯有在青年都培养出良好品格的情况下，一个国家才能繁荣。人的生命应该根基于品格。今日，许多人光说不练。你的言行必须一致。培养神圣的感受，唯有如此你才能执行神圣的活动。奉献不仅仅意味着执行崇拜之类的仪式，以纯洁无私的爱完成的任何工作都是奉献。

各位爱的化身！从今天开始，让你的生命中充满爱；让你的双手执行对社会大众有益的善行；让你的念头集中于爱的原则。你应该从个人（*vyashti*）的阶段进展到社会（*sameshti*）的阶段，并最终与神（*Parameshti*）合一。在这个无常的物质世界里，触目所及皆是躁动不安。有时你的身体病魔缠身，但你无须过度烦恼。身体有生有死。



这具躯体是一库尘土，并容易患病。

它无法穿越生死轮回的大海。

噢，心念！

不要妄想躯体是永久的。

宁可皈依在神圣的莲花脚下。

(泰卢古诗)

实践的伟大胜过传道

不需要过度执着于身体，但也要适当地照料。有时因为你的疏于照顾而患病。因为我对他们的爱，我承担了信徒们的病痛。病痛会如同突然发病一般突然消失。有一个小例子。一个男孩因得了腮腺炎而脸颊肿痛。医生说至少需要 20 到 25 天才能治愈。他因无法忍受剧痛而哭泣。我召见他，安慰他说：“斯瓦米与你在一起，你为什么哭？”我变现一枚糖果让他吃下。我承担了他的痛苦。换作别人，这种痛苦是难以忍受的。

当斯瓦米遭受如此剧烈的痛苦时，斯里尼瓦桑（Srinivasan，全印度赛组织主席）非常担心要如何召开这次会议。由于上下颚间肿胀，我不能进食或说话。如果几天不给身体食物，对我有什么关系？因此，我不在乎。我告诉主办单位不要耽误会议的召开。他问道：“斯瓦米，你打算如何发表开幕演说？”我说：“如果我认为这是我的身体，我就会感觉到痛。但这不是我的身体，而是你的身体。”你们大家的身体都是我的。所以我会承担你们的痛苦。因为那是我的职责。这不是我的身体，所以我不在乎。



不只是现在，而是每一片刻，我都不在意任何苦痛。我的言行完全一致。这就是为什么我说：“我的生命就是我的讯息。”要所有人认知和了解我的神性是不可能的。我不想当众这么说。我并不热衷于宣传自己。

我的一切都是你们的，反之亦然。我完全无欲无求。我所求的便是带给你们幸福。传道并不伟大；真正的伟大是在实践当中。真正的导师都是先实践后才来传道，这也是我正在做的。

年轻人——男与女！要明了自己的真实本性。遵循真理之道。真理（Sathyam）是这具身体的名字。要在你心中培育这真理。真理是神，爱是神，要活在爱之中。当你遵循爱与真理之道，你就必然达到至福。有些人怪我，却无视于自己的错误。这是天大的错误。我没有任何瑕疵。我像是一面纯洁的镜子。在我当中甚至没有一丝丝的不洁。你只是在我当中看到你自己感受的投影。洁净你的心，唯有如此你才能明了真理。

各位爱的化身！今日我们为这次会议揭幕，接着还有很多议程。因此，我的演讲到此结束，以便把充足的时间留给其他议程。我会投入时间为你们提供必要的指导。

录自：薄伽梵于 2002 年 7 月 21 日
在百善地尼乐园的讲道
(国际服务研讨会开幕致词)

英译文；沙迪亚赛语录第 35 册第 10 章

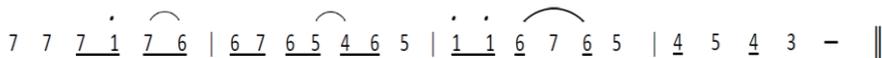


峇赞推荐

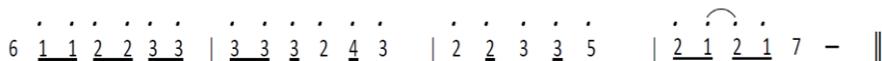
象头神我降服



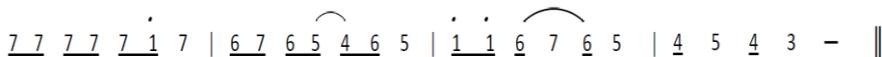
象头神我降服 尔名号最圣洁 念诵赛圣号 持之不懈
xiang tou shen wo xiang fu er ming hao zui sheng jie nian song Sai sheng hao chi zhi bu xie



永远记在心 尔教导的真切 接受赛教导 光风霁月
yong yuan ji zai xin er jiao dao de zhen qie jie shou Sai jiao dao guang feng ji yue



君不见三界之中 纷扰扰纷扰扰 只为无明 不了绝
jun bu jian san jie zhi zhong fen rao rao fen rao rao zhi wei wu ming bu liao jue



一念不生心澄然 心澄然心澄然 无去无来 不生灭
yi nian bu sheng xin cheng ran xin cheng ran xin cheng ran wu qu wu lai bu sheng mie

这首赞歌按原曲《Ganesha Sharanam Parama Pavanam》填词：

Ganesha Sharanam Parama Pavanam Sathya Sainam Gajananam
Nithya Smaranam Parama Pavanam Sathya Sainam Gajananam
Sadguru Charanam Parama Pavanam Sathya Sainam Gajananam
Bhava Bhaya Haranam Parama Pavanam Sathya Sainam Gajananam



【原曲含意】

Sharanam: 降服; Parama: 至高无上的; Pavanam: 净化者;
Nithya: 恒常; Haranam: 破除

降服于至高无上的净化者，世尊赛和象头神。
要一直念诵其圣洁的名号，祂是恐惧的破除者。
降服于导师足下。

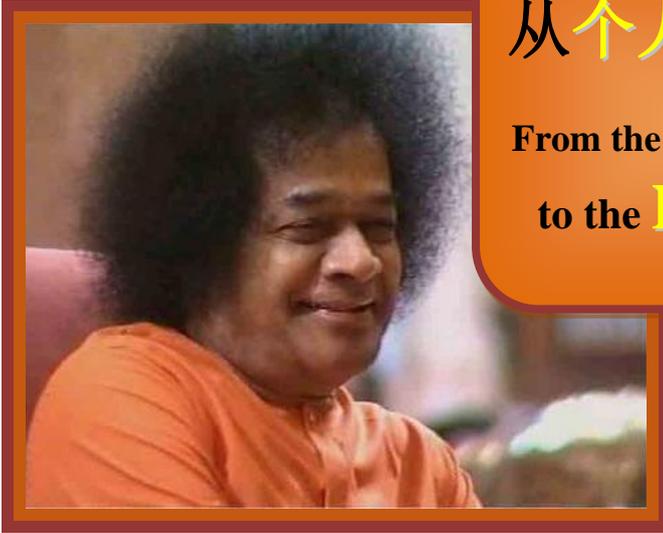
【赏析】

中文歌词叮嘱我们降服于象头神与世尊赛，唯有持名及接受其教导会使人胸襟开阔、心地坦白。

歌词也引用了唐朝诗僧拾得和尚所作的一首禅诗：

君不见，
三界之中纷扰扰，只为无明不了绝。
一念不生心澄然，无去无来不生灭。

你难道没有看到，三界之中种种的凌乱纷扰，
只是因为内在的无明不能停止结束。
如果放下妄想，不生起一丝妄念，
心会恢复到本来的清净状态，
突破时间和空间的假象限制，
了知妙明真心是本来如是，
无来无去，不生不灭的。



从个人到神

From the **individual**
to the **Divine**

各位神圣的爱的化身！现今全世界的人们被各种问题所困扰。当一个问题获得解决，另一系列的问题随即产生。造成这种现象的原因是个人和社会没有建立起正确且良好的关系。

首先，我们要谨记四大实体：第一是可以在一瞬间解决任何问题的至高存在（Parameshti）；第二是宇宙（Srishti）；第三是人类社会或社群（Sameshti），第四是个人（Vyakti）。这四个实体并非彼此独立存在的。身体由执行不同功能的不同器官组成，它们是一个身体的组成部分。例如，手有手掌，而手掌有手指，它们紧密相



连。同样的，我们必须认识到至高存在（Parameshti）的主要作用。只有当人们理解至高存在时，他们才能明了万物的奥秘。当这奥秘被理解后，社会的重要性将显而易见，这样就可以了解个人的角色。

要如何认知神或至高存在（Parameshti）？藉由培养神圣的特质和敬爱神或至高存在，个人便能明白万物的奥秘和社会的重要性。今日，如果你想了解大自然或神奇的宇宙（Prakriti），你必须先了解社会（Sameshti）。

‘Sameshti’ 这个词汇包含所有的社会组织。社会或社群是由个人聚集所组成的。这种个人的会合对于对神的认知是至关重要的。

促进集体行动的三项规则

以今天这个论坛为例。来自世界各国、拥有不同信仰与文化的人共同聚集在这里。他们之间有什么共同点？正是对于赛的原则的信心将大家聚集在一起。所有人都尝试在异中求同，找到一体性。为了促进一体性，我们必须理解集体行动（Sameshti）的概念。促进集体行动要遵循三项规则：说真话（Sathyam bruyath）、说令人愉悦的话（Priyam bruyath）、绝对不说令人不悦的真话（Na bruyath Sathyam apriyam）。从道德、世俗生活或灵性进展上来说，真理是最为重要的。从伦理道德的角度，你必须说真话。在世俗的生活中，你必须说令人愉悦的话。从灵性的角度，你要避免说出令人不悦的话，即使那是真



话。《薄伽梵歌》中也教导我们，不要说令人激动的话，而要说甜美且有益的真话。

真实的三种面向

在吠檀多（译注：古代印度吠陀哲学中一直发展至今的唯心主义理论）当中也有三个构成真理的类似概念：与神或至高无上相关的‘Paramarthika’、与世界万物相关的‘Vyavaharika’以及赋予物质灵性的‘Prathibhasika’。这三项原则并非彼此相异。它们是同一物体的三种面向，如同海洋、波浪和泡沫。波浪、泡沫与海洋有同样的冰凉感和咸味的特性。

当你思索与世界有关的议题时，你会使用‘Vyavaharika’这个词汇。当你思索与心智相关的经验时，你称呼这些经验‘Paramarthika’（与神相关的）。当你思考与想法相关的议题时，你用‘Prathibhasika’来说明。虽然称呼不同，基本真理是一致且相同的。

要明了神的本质，第一步是了解社会的形成。从神（Parameshti）开始，你了解造物（Srishti），然后意识到社会或社群（Sameshti），进而知道个人（Vyakthi）所扮演的角色。要理解这一切是完整且一步接着一步的过程。没有个人的存在，就不会形成社会。没有社会，造物的存在便失去意义。虽然吠檀多哲学中使用许多不同的术语去说明不同程度的了悟，对于这个达到一体性过程的完整理解是：个人从社会开始到宇宙，最后达到神。



个人与神之间的关系需要正确地去了解。神是包含一切的整体。个人必须体验与无所不在的一体性。这种遍布一切的现象被称为‘神无所不在的形象’（Vishva-Virat-Swarupam）。你所见的万物都是这无所不在形象的显现。这意味着万物都隐含神性。如果执着于万物是独立存在的观念，一个人就无法看出神无所不在的本质。忘记你的自我并认知你的灵性本质。正是由于对身体的执着，使得人们失去内在的平和。

人们已探索了外在世界的一切，却尚未明了自己的真实本性。因此，他产生了疏离感（Bhinnathvam）。一旦他了解自己的本性，就不再有疏离感。他将领悟到万物为一体。

赛志工的角色

为何要举办这次的论坛？在目前的情况下，有三件极为重要的事。第一，赛组织中的成员需要具备什么特质？他们的心要平静如明月。他们的思想要纯净如奶油。他们的言语要甜美如蜂蜜。只有当具备平静如明月的心、纯净如奶油般的思想和甜如蜂蜜的言语，才能成为赛组织的合格成员。具备了这三项特质，就会具备神性。

在《薄伽梵歌》中，基士那（Krishna）劝告阿周那（Arjuna）放下所有的职责，转而依靠祂。那些要放下的职责与身体有关，它们是无数忧虑的原因。赛的大爱是消除所有这些忧虑的溶剂。（薄伽梵朗诵一首泰卢固语诗歌，描述了人们从出生到死亡所经历的所有不同的忧



虑。) 只要你不了解自然的运作原理，一切都会演变成为忧虑。一旦你明白了，你将永远快乐。这份领悟会使你意识到神 (Parameshti)。只要明了神的本质，所有的体验都将变成喜悦的，就像不同种类的糖果中存在的糖的甜味一样。

吠檀多和科学宣扬同样的真理

要明白寓居于每一个人心中的神性都是相同的，这是吠檀多哲学中宣扬的真理。科学家现在透过不同的方式得到了相同的结论。古代圣哲在几千年前已宣扬神的无所不在。古代诗人拉玛达斯 (Ramadas) 和波塔那 (Pothana) 也在他们的诗作中描述这一真理。科学家现在宣称，宇宙是由能量所构成的。几年前，在班加罗尔 (Bangalore) 科学研究所的一次会议上，一名科学家谈到太阳的年龄，推断太阳大概有几十亿岁。古人称呼太阳为 'anadi'，意思是太阳的起源无从得知。科学只是大概推论出数十亿的数字，这样会比古代圣哲所说的更有意义吗？'anadi' (无法得知起源) 这个对太阳年龄的描述，比科学家推断的数十亿年年龄更真实。

古人藉由明了神或至高无上的造物主来了解所有造物的奥秘。藉由了解造物，他们了悟社会和个人的真相。

自我探询 (Self-enquiry) 是达到自我实现 (Self-realisation) 的方法。自我探询让你明白你不是身体、感官或心智。你是它们的主人。你是阿特玛 (自性)。根基于身体的知识是世俗的知识 (Bhoutika Jnanam)。根基于



心智的知识是理智的知识（sujnanam）。根基于心的知识是自性的知识（Atma Jnanam）。

我们是一家人

这场论坛最关注的就是如何让与会的成员了解神。达成这个目的之首要前提是与益友为伴。与益友为伴对形成良好的思想有所帮助。薄伽梵演讲之前，阿尼尔·库玛（Anil Kumar）在其演讲中提到“最新的神”。这是一个误解。神只有一个，祂是永恒的。沙法雅博士（Dr. Safaya）为韩国信徒赠送的毛毯礼物表示感谢。许多人已经亲近峇峇多年了，但是他们甚至在小事上对于峇峇的教导仍不甚理解。你在什么时候表示感谢？你感谢第三方，但是你不感谢你的自己人。当你外出晚餐时，你向主人表示感谢，但是有人会向提供食物的母亲表示感谢吗？在赛组织中并没有‘别人’。我们都是一家人。在赛组织中，不应该使用‘感谢’这个词汇。它纯粹是世俗中表达礼貌的一个词汇而已。为家庭工作的家庭成员不同于为工资工作的工人。赛组织成员在进行服务时，不应该期待任何回报或表扬。

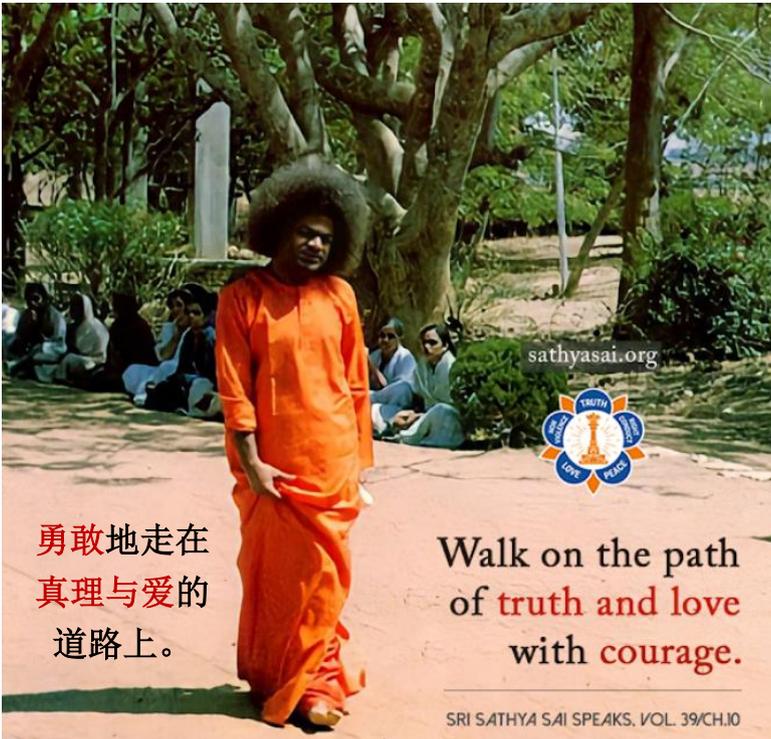
参与了这次论坛，赛组织成员要致力于在某种程度上提升自己。不要纠结于过去，要专注于当下。从现在起，你们要步上崇高的道路。不要让相互的忌妒、憎恨或者不愉快有滋长的空间。

要遵循‘永远帮助，切莫伤害’的榜样。



录自：薄伽梵于 1995 年 11 月 20 日
在斯里沙迪亚赛峇峇服务组织
第六届国际论坛的讲道

英译文：沙迪亚赛语录第 28 册第 33 章



插图由 ‘Sri Sathya Sai International Organization’ 惠供



Journey with Sai 与赛同行

Sister Regine Tan Siew Choo
陈秀珠赛姐

我的信赛旅程始于2014年第四季度。那时我身陷人生低谷，看不见出路。经历了一段时间的沮丧和迷惑之后，我的人生迎来新的机遇——我走上信赛之路，看到了希望。

在槟城东北县赛中心的一次唱赞会上，那时而抑扬顿挫，时而婉转悠扬的歌声不禁让我心旷神怡！结识到斯瓦米及其教导让我如获至宝。就在那个星期天的唱赞会上，我感到一种强烈的召唤，一种为祂及为人服务的呼唤。

接下来，持名活动（*Namasmarana*）使我更亲近斯瓦米。我喜爱唱诵神的荣耀，以此为乐事。每一次的唱赞都会带给我一种幸福的感觉。



第三年，我参与中心主办的多项灵修活动，如自我提升课程、《薄伽梵歌》培训班，以及各个中心举办的服务活动。这些活动给我莫大的动力去为社会做更多的善事。蒙斯瓦米加持，我去年被任命为东北县赛中心的服务活动主任。

自接任以来，服务活动颇为忙碌和充满挑战，但是斯瓦米的教导与爱引导我圆满地执行每一项服务活动。秉持着祂的格言：“爱一切，事一切”，我们的团队无私且充满爱心地为有需要的人服务，让世界变得更美好，也让自己更亲近斯瓦米。服务活动减弱我们心中的贡高我慢，并使之充满赛的正能量。





我始终认为一个内心充满爱、关怀和慈悲心的人，浩茫的宇宙会为他洒下祝福，使他办事没障碍。身为赛信徒，我们是祂的工具，我们的责任就是使祂因我们的服务而感到自豪。在我的信赛道路上确实遇到不少障碍，然而凭借对斯瓦米的信心，所有障碍都能跨越，所有问题都会迎刃而解。

目前，新型冠状病毒肆虐全球，失业人口暴增，我也未能幸免。蒙斯瓦米祝福，我失业三天后就找到一份工作。我知道斯瓦米在漫漫人生路的每一步都护佑着我，并时时刻刻都在我身边。我会保持着一颗平静和充满自信的心，坚定地走在赛的道路上。

Jai Sai Ram!



译自：

<https://ssiomalaysia.org.my/content/journey-sai-vol-2>

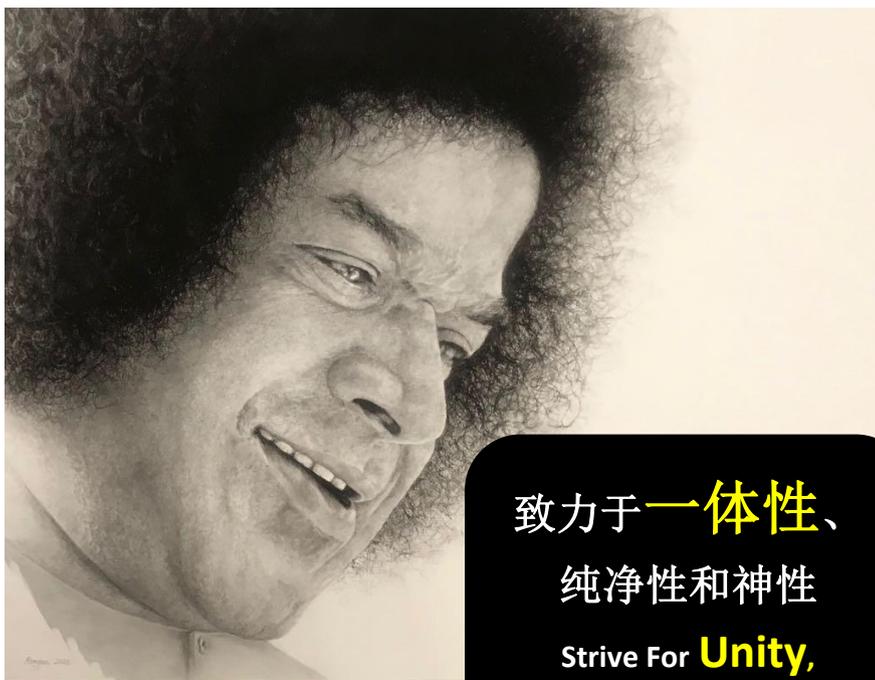


学习施, 而不取;
学习侍奉, 而不指使。

Learn to give, not to take;
Learn to serve, not to rule.

~ Sai Baba

插图由'Doodling_with_Sai'惠供



致力于**一体性**、

纯净性和神性

Strive For **Unity**,

Purity and Divinity

智力、学问、博学、
逞口舌之利，
战斗中击败对手，
辽阔的国土，
丰厚的牲畜、金银施舍，
数清天上繁星的视力，
列举一切生物，
臻致神秘的八重力量，
甚至登上月球——
凡此种种，对于能干的人来说，都是轻而易举的。
但是，要抑制身体及其部位的冲动，
要把感官转向内，



为实现这愿景
并降伏杂念至心灵纯净，实在难乎其难。
(泰卢固诗)

花言巧语能赢得别人，甚至财富女神的青睐，
甜言蜜语能赢得家人和朋友的欢心，
唯独舌头会让你的人生陷入无穷的纠结中，
恶毒的舌头要付出猝死的代价。
(梵文诗句)

各位爱的化身！人类被赐予说话这种神圣的能力，却没有好好善用。其他生命体都没有人类强大的智力和寻求内在和平的能力。在这个世界上所有物体都有五个面向，那就是：存在（sath）、觉知（chith）、至福（ananda）、形象（rupa）以及名号（nama）。存在、觉知与至福是人的三大核心属性。这三大属性是真实且永恒的，而形象与名号只是暂时的。误认名号和形象是永恒的错误知见使得人浪费自己的宝贵生命。

在这个世界上，有两类知识分子。第一类是眼光完全朝向物质世界的科学家，他们心中只有物质和世俗的目标和收获。他们着迷于一棵大树外表无数的分枝和枝桠，却对于找到其‘根’毫无兴趣。而吠檀多智者（精通吠檀多哲学的人）是第二类知识分子。他们并不着迷于大树表面的形象，反而对找到大树的‘根’有无比的兴趣。把目光转向外在的世俗之人只会浪费时间浇灌‘树枝’，而吠檀多智者则浇灌树根，从而享受大树结出的果实。

有一次，恶魔们与诸神联手搅拌乳海，以求寻得神圣甘露。他们用曼荼罗大山（Mandara mountain）作为搅海



的杵。不过，他们起先必须忍受浮出的致命毒药。看到被搅出的是毒药而不是甘露，恶魔们感到沮丧并打算停止搅拌。但诸神坚持不懈地继续搅拌。他们不断的努力获得了丰厚的回报；陆续搅出了财富女神（Lakshmi Devi）、神圣白象（Iravatha）、许愿母牛（Kamadhenu）、许愿树（Kalpataru），以及最终的神圣甘露（divine ambrosia）。同理，人要绞尽脑汁去明了自己的真实身分。他不应该因为一开始的障碍而停下脚步或者感到沮丧。

存在一觉知一至福（Sath-Chith-Ananda）是人的本性。然而人遗忘了自己的本性并浪费时间追求转瞬即逝的欢愉。人无法了解自己与生俱来的本性：存在一觉知一至福的价值。一旦人了解其价值并体验之，他便可以达到任何崇高的境界。事实上，人真的成为了神。当人真的明了自己与生俱来的天性时，他可以完成任何艰巨的任务。人的潜能其他地方找不到。人被赋予存在一觉知一至福的三种属性。但因为人被妄念所蒙蔽，误以为名相是真实的，而忘记了自己与生俱来的存在一觉知一至福的特质。首先人必须认知自己与生俱来的神性，然而人并没有朝着这个方向努力。他已成为感官的奴隶，并且浪费时间在琐事上。因此，人首要的职责是正确地了解自己的本性，然后付诸实践。

人的本性的价值和重要性是无法衡量的。唯有实践人类价值，才能使人生获得救赎。人是神性的火花，这就是为什么主基士那在《薄伽梵歌》中说：“寓于万物内的永恒的阿特玛（自性）是我的一部份（Mamaivamsho



Jeevaloke Jeevabhutah Sanatana)”。事实上，内在声音 (antarvani) 每一天不断地提醒人自身的神圣本性。然而人从未努力倾听自己的内在声音。他渴望短暂的物质，而遗忘了自己的神圣本性，最终使自己远离生命的终极目标。名和相是短暂的，如同梦幻泡影。人受到名相的妄念所蒙蔽，因此遗忘自己最珍贵的神性本质。人被赐予无限的神圣力量。一块被烧红的铁片比火本身更有用处。人的身体可以比喻为一块铁片，而内在神性则是火。人要明了这一真理，并妥善地运用他的身体。

各位爱的化身！新年伊始，人们总是满怀希望和梦想。事实上，你应该把每一刻都视为新年的开始。缺乏永恒的美德，名和相是没有价值的。人们因为各种身体上和心灵上的疾病而受苦。医生可以医治身体上的病痛，而阿特玛（自性）的感受（Atma bhava 万物都是同一个阿特玛的化身）则是所有心灵疾病的唯一良药。你要努力了解阿特玛的原则。阿特玛是梵（Brahman）的同义词，它不过是遍布所有人当中的神性意识（Chaitanya）。人有名有相，但神性意识没有特定形相。存在于人体内的神性意识被称为良知，而存在于万有当中的则被称为神性意识。当一个人了解万有中的一体性时，他的良知便转化为神性意识。虽然被赋予如此神圣的能力，人却被世俗的万象所迷惑。他重视那转瞬即逝的新年元旦，其实，人应该看重那不变的‘时间’，并通过妥善地运用时间去圣化它。

在这世上，唯有真理和良善将永远与我们同在。它们的价值无法估量。所以我们要努力培养真理和良善。我们不应该热衷于追逐名声。例如，我们不要认为是我们提供



泰卢固河的水给钦奈。水不是一个地方可以给另一个地方的物品，水是大自然给所有人的赠礼。每个人都可以获得自己所应得的水量。只有当人的行动在时间上、行为上、原因上和职责上（kala, karma, karana, and kartavya）都和谐一致时，才会产生预期的结果。因此，一个人要真诚地努力并等待最佳时机。当行动产生结果时，他要根据时机和情况妥善运用。

男孩们（峇峇过去的学生）做了许多很棒的事。他们前往各个村庄，利用服务活动和峇赞带给当地的人们欢乐。他们应该以充满爱的精神进行这些活动。没有什么比爱更伟大。你应该让你的生命充满无私的爱。

各位爱的化身！只是执行服务活动和峇赞是不够的。你要放下‘你在为别人服务’的感受。这是非常重要的。当你在服务别人时其实你是在服务你自己。你要把万物视为自己。事实上其他人并不是别人，而是神的众多形象。因此，为人服务就是为神服务。所有的服务活动都应该加强你这样的感受。你要以无私的爱投入服务的领域，这才是真正的服务。其他并非无私的服务是世俗且暂时的。

学生们！如果你认为你是在为别人服务的话，你的认知是错误的。要放下这种感受。唯有如此，你所做的服务才是在严格意义上的真正服务。服务不仅仅是帮助他人，爱神的最佳途径就是爱万物，事万物。你的服务行动必须充满爱。如果缺乏爱的正向动力，你提供的所有的服务本质上都是负面的。



人体像灯泡，而爱是灯泡的主要开关。只有按下了开关，人体才能绽放光彩和快乐给大家。你正在关闭开关并尝试享受快乐，这是不可能的。Hrid + 慈悲 (daya) = 心 (Hridaya)。你的心要充满慈悲，你的所有行动要充满爱。没有任何力量强过爱。

我们古代的圣哲和先知曾经和野生动物长居茂密的森林中。他们不携带任何武器，然而他们却毫无恐惧地来去自如。他们的勇气的来源是什么？他们只持一个利器——爱，保护他们免受野生动物的侵害。古印度的文化是神圣的、弥足珍贵、美好且充满至福。然而你们却没有努力去了解古印度文化的伟大之处，反而轻视这个神圣的文化。你们因阶级和文化的差异而被迷惑。其实，只有一个阶级，人类的阶级。发自内心的爱是真正的宗教。全人类是个大家庭，所有人都是兄弟姐妹，而世界就像一栋大房子。当你建立起这种宽大的胸怀时，你所体会的那份愉悦是无可言喻的。因此，要尽力在所有人中看见神性。

神的创造是最精彩和玄妙的。天空中有无数星辰。就算光的速度每秒数万哩，有些星星的光芒尚未抵达地球。如此一来，你就可以清楚想象每颗星辰和地球之间的距离。如果万物尚且如此浩瀚无限且无法言喻，那造物主该是何等的伟大和超能啊！

**在三界中，主的故事是最奇妙和神圣的。
它们像镰刀一样，割断尘世束缚的藤蔓。**

(泰卢固诗)



有关神的故事无法以言语形容。人依据自己的估计来想象和描述祂。实际上，神是超越一切定义的。

在这个世界上有各种经验（pramanas）：直接经验（pratyaksha pramana）、推论的经验（anumana pramana）、二元性的经验（dvaita pramana）、非二元性的经验（advaita pramana）。由于神超越所有这些经验，祂被称为无可计量或无可定义者（Aprameya）。神以其神圣之能寓居于每个人心中。

神的美好和伟大无法以言语形容。祂被颂赞为‘赞扬那位拥有黄金子宫者’（Hiranyagarbhaya Namah）。
‘Hiranya’意思是黄金。它存在于祂的心中。就如同食物的精华会滋养全身，同样地，黄金遍布祂的全身。因此，祂是最美好的。祂是万物最根本的源头。

所有的事都按祂的旨意发生。由于祂是万物的造物主，祂被称为‘Prajapati’。由于祂是最有智慧者，祂被称为‘Dakshinamurthii’。如此一来，神拥有无尽的名号。人根据自己有限的理解而将神描绘为特定的名号和形象，并依此来景仰膜拜祂：神是超越各种属性、纯真、最终极的寓所、永恒、纯洁、开悟的、解脱的以及神圣的化身（Nirgunam, Niranjanam, Sanathana Niketanam, Nitya, Suddha, Buddha, Mukta, and Nirmala Swarupinam）。当这样一个神圣的原则存在于他自己的心中时，人怎么可能觉得自己渺小、软弱？你应该放下这种自卑感。没有比人更伟大的存有。其实，神遍布全人类当中。然而，不幸的是，你认为人的生命是微不足道的。你



会成为你所想的。这种（认为自己）不重要的想法是你心胸狭小的结果。

当你看见山丘间有袅袅白烟升起，就代表附近有火。当你直接看到火，那就称为直接经验（pratyaksha pramana）。当你只看到白烟而看不到火焰，你假设在浓烟后方有火。但这只是一种可能性，这就称为推论经验（anumana pramana）。有时可能出现像烟一样的雾，所以山丘上可能并没有火。因此，推论经验会产生疑虑。

爱是人对神的唯一直接经验（pratyaksha pramana）。当有人询问神在那里，最直接的回答是神是爱，而爱是神。同样地，真理是神；没有什么比真理更伟大。没有比真理更高的神。真理无所不在。国家或许不同，但真理是唯一的。在这世界上并没有美国真理、日本真理、德国真理等等。只有心胸狭窄的人才会作出这样的区别。

我们并非心胸狭窄且心怀恶意之人。我们是无限的化身。人要一直提醒自己，自己是真理的化身、爱的化身、至福的化身等等。人拥有灵性观念和追寻灵性的无限能力，然而人是否明了自己的真实本性？

以盘子里的一把海沙为例。科学家以沙子的颜色和重量判定沙子是来自哪个国家。然而哲学家就不完全是这样想，他们认为沙子是神的造物，以及神所创造的幻象（maya）。所以，圣哲和科学家的认知差距十分巨大。科学像一个半圆，从一个点开始，然后结束于另一个点。但



是灵性开始和终结在同一个点，它是一个圆形，这就是神。这就是为什么有人说：

Poornamadah poornamidam poornat poornamudachyate
Poornasya poornamadaya poornameva avashishyate.

（那是圆满，这是圆满。

从圆满中取出圆满后，剩下的还是圆满）。

这样的神，也就是圆满的化身，寓于每一个人心中。然而，不幸的是，人并未努力去了解内在的神性。是谁在他熟睡时照顾他的身体？身体如何在人不知情的状况下完美地运作？没有人知道。万物的创造、守护和维持——一切都是由神掌舵。这样的神能力存在于每个人当中。尽管如此，人却时常在遭遇困难时沮丧；在欢乐时兴高采烈。但这不是人的生命目的。他真正的目的是始终保持一个完美的平和心态，而不是让情绪在悲伤和喜悦的两极间摆荡。快乐在两个悲伤之间。因此，我们不必去追求快乐，因为它就在我们之内。事实上，你本身就是至福的化身。

各位爱的化身！永远保持快乐和愉悦，因为你与生俱来的天性就是至福。你不用向外求快乐。至福发自阿特曼。无论你什么时候想要它，你就可以得到它。快乐就是回归于神，因此要永远与神同行。一旦你有神陪伴，快乐便如同倒影一般永远相随。

今日，人们追求快乐，而在这个过程中成为快乐的奴隶。这是不对的。事实上，快乐应该成为你的奴仆，因为你正是神圣阿特玛的化身。无论你是否相信，我永远充满



至福。你也可以体验到这种至福的状态。你不应该四处寻求快乐。反而要让快乐跟随着你，无论你到何方。

哈努曼是《罗摩衍那》中的伟大英雄。他勇敢、强大无敌。他具有良好的品格与平和的素质。他总是快乐开朗，一直念诵着罗摩的名号。你也应该培养这种高贵的品质。首先最重要的是，你要成为真正意义上的人。你要培养对万物仁慈的态度。唯有如此你才有资格被视为人。

各位爱的化身！你们正在接受高等的世俗教育。你们正在阅读几本巨著。你们追求更大的权力。但这些都是转瞬即逝的。因此，要将你的想法一直固定在那让你的心充满至福的神圣力量上。这神圣力量是无限的。你对神想得越多，至福就倍增得越多。当这股无限的神圣能力在你的内心，你为什么还会遭遇到困难呢？

今日，我们的校友齐聚一堂。他们在印度不同地区甚至在国外从事各种服务活动，他们从这些服务活动当中获得极大的喜乐。

在我看来，他们应该在他们所在的地区，量力而为的报效社会。邀请其他人和他们一起服务既没有好处也没有必要，因为这样一来容易让服务活动沦为商业交易。他们应该尽可能在各自的村庄中提供服务活动并且为居民带来快乐。

在偏乡地区，各种服务具有十分广阔的发挥空间。几十年前，有人邀请我搬到如迈索尔（Mysore）这样的大城



市，并声称要为我提供一座大宫殿。但是，就我而言，我不需要宫殿。我必须留在这个小村庄里，我不会嫌弃我的故乡。只有在这样的地方，艰巨的任务需要去完成。所以，我拒绝搬离布达峇地（Puttaparthi），虽然当时它还是一个没有现代设施的偏远村落。

那个时候，如果有人要去布达峇地，就不得不在佩努孔达（Penukonda）的火车站下车，然后坐牛车到这里。那时的交通工具就是如此这般而已。不过现在，人们可以乘坐飞机轻松抵达布达峇地。那个时候，人们不得不乘公车去阿南塔普尔（Anantapur）寻求医疗服务。现在，具有先进设备的专科医院就在我们家门口。于是，现在布达峇地这个村落里已具备了所有现代化的便利设施。

因此，没有比村落更好的居住环境。一个国家最有价值的资产便是村落。没有什么比妥善地服务村民更为伟大的服务了。为村落服务，如同为神服务（Grama seva is Rama seva）。

在城镇进行服务没有什么满足感。都市的人冷漠且自我中心。即使有小偷闯入邻居家，他们也不太在意。反之，在村庄里即使有一点小骚动，村民便会聚集。这种团结和友爱仍然存在于村庄中。哪里有一体性，哪里就有神；哪里有神，哪里就有至福。因此，为你身所在的村庄的发展而真诚地努力。你们每一个人都该为自己的村庄的发展尽一份力。



你的活动不该应循政治活动的轨道。藉由招集各种人马，服务行动将会变成一项政治活动。我对此不满意。无论你在哪里，都可以聚集唱峇赞。但不要有任何分离的想法，大家要团结一致。

无论你在哪里，抱持着团结和一体性的精神进行服务活动。不要发出异议。印度一直以来都是和平的国家，而且所有印度人都团结一致如同一个大家庭。然而现在印度是什么情况？在过去，每当有人造访一个村落，所有的村民都会聚集在他身旁，友爱地向他问好。现在，那种爱和一体性的精神已经完全丧失了。无论你去哪，你都会发现分歧和紧张，即便是在鸡毛蒜皮的小事上。尤其是独立之后，几乎每个地方都发生暴动和骚乱。人类生命的圣洁似乎完全沦丧，人类的生命失去价值。人命贱若蝼蚁，惨无人道。这不是人类所应具备的特质。

我们要把内在神圣能力转化为为社会服务的技能。当知识被转变为技能，你就能在生命找到平衡。在这种宁静和平的状态下，你就能培养洞察力。当你怀着洞察力和神圣能力去进行服务活动时，这将会替社会带来更多好处和成果。

国内的每一个村庄都必须在各方面得到发展。你们分别来自海得拉巴、马德拉斯、美国等地方，汇聚在一起参加这项服务活动。真的需要所有这些吗？这里并不是一个市集，让来自不同地区的人们聚集在一起出售他们的商品。



无论你住在哪里，服务你所在之地使其能够发展得更好。在某些地方的人甚至会去其他地方，协助当地的发展。然而这种混合来自各地的人进行的服务活动，会使得服务的目的被混淆，进而造成困惑，并玷污良好的感受。不要让你的困惑有发挥的余地，也不要让不必要的区别心污染你的心念。

你应该总是怀着纯洁的心进行服务活动。一体性带来纯正性，而纯正性又导致神性。因此，要谨记一体性、纯正性和神性不可分割的关联，并努力达成以上的特质。你们或许以牺牲奉献的精神齐聚并共同进行服务，但是如果来自不同区域的人这样的聚集去参与 Grama Seva（针对村落贫民进行的无私服务），对村庄本身而言会带来不好的结果。每一个参与服务的人心里都怀着不同的感受，而彼此混杂在一起会受到污染。然后这个村落就会沦为商务场所。

灵性不是一种商业活动，而是一座神圣的寓所。灵性与一体性相关。只有在万物中看见一体性才能带给你快乐。我希望你们都能培育这一体性原则。也唯有如此，你所做的服务才会有价值和圣洁。不要以各种区别心去玷污神圣的服务活动。举个例子，黄金储藏在金矿当中。当你将矿石挖出并予以精炼，它变成 24K 纯金。这块黄金就会很有价值。然而，如果你将其他金属，例如铜加到黄金当中，它的价值就下滑了。不仅如此，黄金的光泽也减损了。如果你加入更多其他金属，它便完全失去价值。我们的心像是一座黄金庙宇，它是 Hiranyagarbha（黄金子宫，

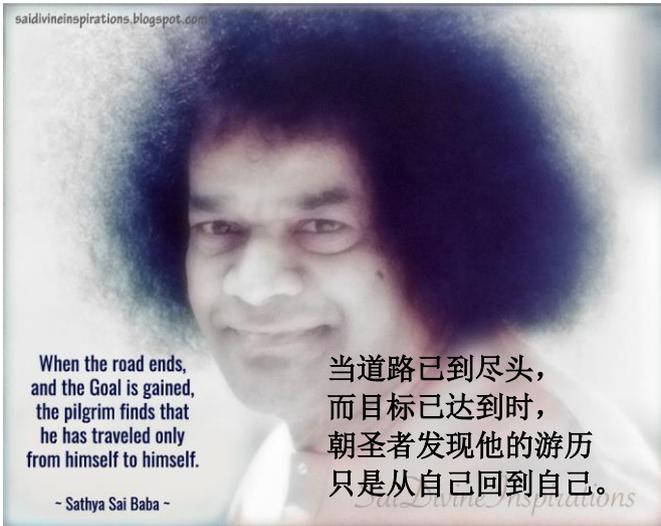


创造宇宙的源头)。我们绝不能玷污这 Hiranyagarbha，要使它永远明亮闪耀。

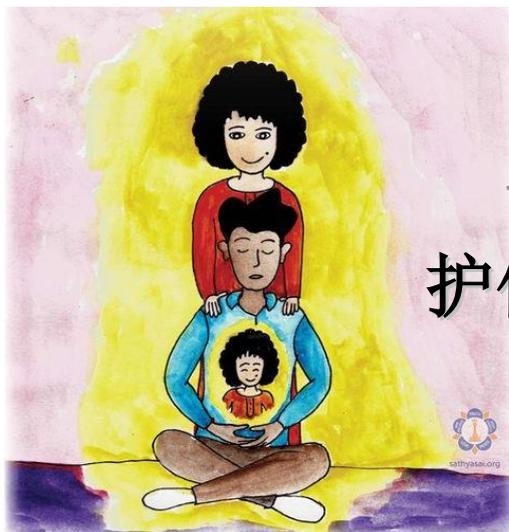
各位爱的化身！与每个人分享爱。要永远保持一体性和纯正性。现在，你们可以按照之前的安排开始音乐综艺节目。

录自：薄伽梵于百善地尼乐园
赛古鲁弯礼堂的新年讲道
时为 2003 年 1 月 1 日

英译文：沙迪亚赛语录第 36 册第 1 章



插图由 'saidvineinspirations.blogspot' 惠供



峇峇

护佑我的家

如果你每个周六下午五点到六点，会来到祥笛（台北市人类价值教育学会）唱峇赞，那么一定会遇上和蔼可亲，贤淑又有气质的朱妈妈。她年近八十，是赛峇峇的资深信徒，今天她要和我们分享认识峇峇的点点滴滴：

朱妈妈的老家在四邑新会，她的父母早期到印度定居，所以她出生在加尔各答。朱伯伯家里开鞋店，结婚后的朱妈妈育有一男一女，跟着开了洗衣店。当时的朱伯伯在梅光小学教书，身体不甚硬朗。为了祈求朱伯伯身体平安，听表姑说印度有位赛峇峇很灵验，于是在一家印度店里看到赛峇峇的照片，请回家后放在睡房。有一天和朋友拜访了一位谭太太，谭太太介绍朱妈妈看了一本书《人的奇迹》，还送给她一包圣粉。朱妈妈当天就作梦，梦到赛峇峇告诉她，用酒泡姜给朱伯伯喝就会好了。朱妈妈把圣



粉寄去给朱伯伯，朱伯伯收到圣粉后，当天也做了一个梦，梦到峇峇在旧庙。当时的朱妈妈为了朱伯伯的身体发愿每周四吃素。

1978 年，朱妈妈和朱伯伯申请去布达巴地，那次因下了一场大雨，桥断了没去成。圣诞节再次申请去见峇峇，脚又摔伤了。朋友给她带来了跌打药，擦过后好很多，心里想着：爬也要爬去。当时和朱伯伯到班加罗尔游玩，经过一间洗衣店，看到舍地峇峇的照片，朱妈妈问老板：你是峇峇的信徒吗？老板是峇峇的信徒，还载他们到白草原（Whitefield）见到峇峇。峇峇问朱伯伯几点到达？朱伯伯很紧张，峇峇还更正了时间。那次朱伯伯拿到峇峇变给他的圣粉，得到了很大的祝福。

朱妈妈前后去见了峇峇 11 次（在印度期间去了 10 次，来到台湾又去了一次）。还记得第一次爱打扮的朱妈妈，心想着去见神应该要朴实不要化妆。当时凑巧的在刊物里看到信徒的分享，峇峇告诉信徒要用平常心。有一次，峇峇抛了一颗绿色的橘子给坐在远处的朱妈妈，她带回家和家人分享。橘皮风干后切丁留到现在，有位朋友背上长了硬块，痛苦不堪，朱妈妈为他祈祷，并把干橘皮给他吃，朋友背上的硬块竟不药而愈。

1991 年朱妈妈再次去见峇峇，遇到马来西亚的团队，一起被接见。朱妈妈的儿子在学校各科都很好，唯有印度文不及格，但是印度文字却写得很漂亮。她问峇峇：儿子的印度文考的过吗？峇峇回答：放心，他会很顺利毕业。朱妈妈也问了女儿的事，女儿的结婚日期订在周四，婆家



则认为周日才方便请客，但周日是三煞日，朱妈妈祈求峇峇祝福。峇峇说：日子很好不用改，女儿的婚姻会白头偕老。于是婚礼在周四顺利进行。那一次，峇峇给了朱妈妈一大把的圣粉，朱妈妈数了数竟然有 87 包，朱妈妈把它分给身边需要的人。

朱妈妈的女儿想到美国发展，但遭到婆婆的反对，于是和朱妈妈一起到布达巴地见到峇峇。峇峇当面回答她：我会祝福妳。后来女儿顺利到美国发展。有一天，女儿在美容院，正在看一本佛书（大约下午 4 点），她忽然抬头一看，玻璃门外，峇峇正向着她挥手。她放下书本惊喜的打电话和朱妈妈分享。如今女儿在美国修完硕士学位，在一家顶尖会计公司工作，得到峇峇很大的祝福。对朱妈妈来说，峇峇就像是父母，她家里的大小事都会询问峇峇，峇峇都会在梦里给她答案。有一次，朱妈妈想去香港学裁缝，她在梦里问峇峇，峇峇说不好，就没有去了。

朱妈妈也曾带了许多团去印度认识峇峇，坐火车要两天一夜，出门有许多的不方便也都不计较，因为那是去敬拜神。朱妈妈和孙子说：不管遇到什么困难，都要诚心地祈求菩萨。她也曾问峇峇，儿子是否适合学电子，峇峇回答说很好。1984 年儿子 22 岁来台湾工作，现在有很好的成就。1997 年朱妈妈和朱伯伯也来台定居，他们非常感念峇峇多年来对家人的护佑。最后朱妈妈说她有两个愿望：一、是希望台湾有赛峇峇的学校。二、是希望有一座峇峇的庙宇，让峇峇的教导深入人心，让我们的国家更好。

台北趙效瀛赛兄供稿

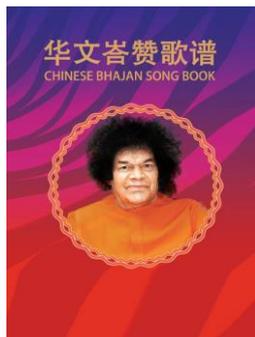
2020 年活动点滴 (2)



Sairam Covid: 新冠肺炎救济活动
(1/4/2020)



Sairam Africa: 为非洲饥民提供粮食援助
(10/10/2020)



新版《华文峇赞歌谱集》
(1/9/2020)



环球在线持续峇赞
(14-15/11/2020)



妇女节祈祷会
(19/11/2020)



纪念世尊诞辰 95 周年活动
(23/11/2020)



Sundaram — 钦奈市的百善地尼乐园



“Sundaram”是世尊斯里沙迪亚赛峇峇在印度泰米尔纳德邦首府钦奈市（Chennai）的精舍。对赛信徒而言，这里让大家感受到像在百善地尼乐园一样的温馨与祥和。

斯瓦米于 1945 年首次踏入钦奈市，当时他还是一个 19 岁的年轻男孩。从那时起，他到访超过 65 次，有时甚至住上几个月。他每一次的莅临都感动和呼召成千上万的信徒。实际上，钦奈一直是世尊访问其他地方时的中途停留点。第一届全印度赛组织大会也于 1967 年 4 月 20 日至 21 日在钦奈举行。

斯瓦米于 1968 年为孟买市的精舍“Sathyadeep”揭幕，接着于 1973 年为海德拉巴的精舍“Shivam”主持落成礼。泰米尔纳德邦的信徒们都渴望着斯瓦米的加持，早日在钦奈市建立“Sundaram”来落实“Sathyam Shivam Sundaram”（他的传记标题《真善美》）这三部曲。

斯瓦米积极参与“Sundaram”的设计和建造，每一个细节他都亲力亲为。“Sundaram”美如其名，绽放着独特的美丽与辉煌！1981 年 1 月 19 日，斯瓦米受邀主持落成礼。这是钦奈市历史上一个大喜的日子，赛信徒们皆为此大事庆祝一番。自此之后，崇高壮丽的“Sundaram”持续不断地吸引许多求道者。

地址： No.7, Sundaram Salai, RA Puram, Raja Annamalai Puram,
Chennai, Tamil Nadu 600028, India